

## УСЛОВИЯ КУПЛИ-ПРОДАЖИ КОМПАНИИ

**1. СФЕРА ПРИМЕНЕНИЯ.** Настоящие условия купли-продажи (настоящие «Условия») являются единственными условиями, регулирующими продажу компанией Bray International, Inc и ее дочерними предприятиями, филиалами и подразделениями («компания Bray» или «Продавец») продукции («Продукция») покупателю Продукции («Покупатель») у компании Bray. Несмотря на любые иные положения, предусмотренные настоящими Условиями, условия любого письменного договора, заключенного между компанией Bray и Покупателем и регулирующего продажу Продукции, которая регулируется настоящими Условиями, имеют преимущественную силу перед настоящими Условиями.

(i) «Предприятие Bray» означает соответствующий национальный или региональный головной офис Продавца в стране получения заказа; (ii) «доллар» означает доллар Соединенных Штатов, если не указано иное.

**2. ПОЛНОТА ДОГОВОРЕННОСТЕЙ.** Настоящие Условия и ценовое предложение («Ценовое предложение»), к которым они прилагаются (совместно «Договор»), составляют всю полноту договоренностей между компанией Bray и Покупателем, относящихся к Продукции, которая является предметом такого Ценового предложения, и заменяют собой все предыдущие или текущие договоренности, соглашения, переговоры, заявления и гарантии, а также сообщения (как в письменной, так и в устной форме). Настоящие Условия имеют преимущественную силу перед любыми общими условиями покупки Покупателя независимо от факта и времени направления таким Покупателем заказа на поставку или указанных условий. Принимая Ценовое предложение, Покупатель выражает прямое согласие с обязательностью исключительно настоящих Условий, и компания Bray не принимает и не связана какими-либо иными условиями, которые отличаются от настоящих Условий или содержат дополнения либо изменения к настоящим Условиям. Выполнение заказа Покупателя не рассматривается в качестве принятия каких-либо условий Покупателя и не является основанием для изменения настоящих Условий. Несмотря на любые иные положения, предусмотренные в настоящих Условиях или любом из Договоров, компания Bray не обязана осуществлять продажу Продукции Покупателю или иным образом выполнять условия такой сделки, если сумма заказа меньше 250 (двухсот пятидесяти) долл. США.

**3. ЦЕНОВЫЕ ПРЕДЛОЖЕНИЯ.** Если иное не указано Продавцом в письменной форме, любое Ценовое предложение со стороны Продавца представляет собой оферту. Продавец оставляет за собой право отозвать и/или внести изменения в любое Ценовое предложение до его окончательного принятия Покупателем.

**4. ЦЕНА.** Покупатель приобретает у Продавца Продукцию по ценам («Цены»), указанным в опубликованном прайс-листе Продавца (в редакции на дату получения компанией Bray заказа Покупателя). Любые Цены (и любые применимые скидки) на Продукцию могут быть изменены без предварительного уведомления. Если Покупатель требует отсрочки поставки того или иного заказа, превышающей 120 (сто двадцать) дней с даты заказа, либо срок поставки в ином случае превышает 120 (сто двадцать) дней с даты заказа, счет по такому заказу выставляется исходя из опубликованных цен и скидок, действующих на момент поставки, если иное особым образом не согласовано в момент принятия заказа Продавца. Любые дополнительные

расходы, понесенные Продавцом (в том числе технические расходы, расходы на наклеивание этикеток, налоги, сервисные вызовы, расходы на экспортную упаковку или другие расходы), добавляются в счет после уведомления Покупателя о таких дополнительных расходах.

**5. НАЛОГИ.** Цены указываются без учета любых налогов с продаж, на использование или акцизных сборов, а также любых аналогичных налогов, сборов и пошлин любого характера, начисляемых на суммы, причитающиеся со стороны Покупателя, и подлежащих уплате в бюджет того или иного государства. Покупатель несет ответственность за уплату любых таких сборов, издержек и налогов. Если они подлежат уплате со стороны Продавца или были фактически уплачены Продавцом, то сумма таких сборов, издержек и налогов добавляется к Цене.

## **6. УСЛОВИЯ ОПЛАТЫ.**

**А.** Счета, выставляемые Покупателям из США, подлежат оплате в течение 30 (тридцати) дней с даты выставления счета, если иное не указано Продавцом. При выставлении счета Покупателям не из США требуется оформление Аккредитива, подлежащего оплате в момент передачи товара транспортной компании в порту Соединенных Штатов для его транспортировки, если иное не согласовано с Продавцом.

**В.** В случае нарушения сроков оплаты Покупатель уплачивает проценты: (i) в размере 2% (двух процентов) в месяц (ii) или по максимальной допустимой в соответствии с применимым законодательством ставке (в зависимости от того, какая ставка меньше). Покупатель обязан возместить Продавцу любые затраты, понесенные в связи с получением каких-либо просроченных платежей, включая гонорары адвокатов и судебные издержки. В дополнение к любым другим средствам защиты, предусмотренным в соответствии с настоящими Условиями или законодательством (при этом факт осуществления Продавцом каких-либо прав, предоставленных настоящими Условиями, не означает отказа от упомянутых средств защиты), Продавец вправе приостановить поставку любой Продукции, если Покупатель нарушает сроки оплаты, установленные настоящим Условиями.

**С.** Покупатель не вправе удерживать какие-либо подлежащие уплате суммы (или задерживать их оплату) в целях осуществления взаимозачета по каким-либо требованиям, встречным требованиям, возмещаемым суммам, несвоевременным платежам со стороны заказчиков или спорам, которые относятся к Продавцу и которые могут касаться нарушений со стороны Продавца, банкротства Продавца или иных случаев.

**7. КРЕДИТ.** Любые поставки Продукции в адрес Покупателя в любом случае подлежат одобрению со стороны отдела по определению кредитоспособности заказчиков. В дополнение к любым другим правам и средствам защиты Продавец вправе по своему усмотрению отказаться от осуществления поставок по настоящим Условиям без получения оплаты, достаточной гарантии или в отсутствие приемлемых для Продавца иных условий. В случае предоставления Покупателю отсрочки платежа Продавец вправе по своему усмотрению ограничить или не предоставлять такую отсрочку в будущем. Продавец предоставляет Покупателю возможность покупки Продукции на условиях

открытого счета, если Покупатель способен обеспечивать для своей коммерческой деятельности необходимый оборотный капитал.

## **8. ПОСТАВКА.**

**А.** Продукция поставляется в разумный срок после получения заказа от Покупателя. Сроки поставки являются ориентировочными и зависят от своевременного получения всей информации и материалов, которые требуются от Покупателя (в зависимости от обстоятельств).

**В.** Если иное не согласовано сторонами в письменном виде, Продавец предоставляет Продукцию в распоряжение Покупателя на предприятии Bray («**Пункт поставки**»). Право собственности на Продукцию и риск случайной гибели Продукции переходят к Покупателю после подписания транспортной накладной транспортной организацией (что означает передачу Продукции транспортной организации для его транспортировки в адрес Покупателя). Покупатель отвечает за все расходы на погрузку Продукции, а также предоставляет оборудование и рабочую силу, необходимые для получения Продукции в Пункте поставки.

**С.** Цены указываются на условиях ExWorks (EXW) (предприятие Bray или любое другое место, которое Продавец установит в Ценовом предложении). Продавец не обеспечивает страхование товара за пределами Пункта поставки, в связи с чем все требования по поводу Продукции, утерянной или поврежденной в процессе транспортировки, направляются Покупателем напрямую в адрес транспортной организации. Способ перевозки и перевозчика Продукции выбирает Продавец. Продавец может организовать перевозку на основании выбора Покупателя, если маршрут отвечает требованиям Продавца и тарифы равны или меньше тарифов той транспортной организации, услугами которой обычно пользуется Продавец. Если требования Покупателя превосходят стандартные специальные правила поставки, Продавец поставяет Продукцию за счет Покупателя (в том числе на условиях оплаты сбора за транспортную обработку или расходов на перевозку при получении), и в этом случае Покупателю не возмещаются расходы на перевозку (за которые в обычных условиях отвечает Продавец). В каждом заказе указывается только один пункт назначения.

**Д.** Если по какой-либо причине Покупатель не принимает Продукцию в срок, сообщенный Покупателю Продавцом в уведомлении о том, что Продукция предоставлена в распоряжение Покупателя в Пункте поставки: (i) риск случайной гибели Продукции переходит к Покупателю, (ii) Продукция считается поставленной и принятой Покупателем и (iii) Продавец вправе по своему усмотрению хранить Продукцию до тех пор, пока Покупатель не заберет ее, в связи с чем Покупатель несет ответственность за все сопутствующие расходы и издержки (включая расходы на хранение и страхование). Непредоставление Покупателем необходимых инструкций, документов, лицензий или разрешений в связи с предоставлением Продукции в распоряжение Покупателя рассматривается как отказ Покупателя принять Продукцию в срок, когда такая Продукция предоставлена в распоряжение. Заказы, которые хранятся Продавцом более 60 (шестидесяти) дней, могут быть признаны отмененными, а Продукция — возвращенной.

## **9. ОСМОТР И ОТКАЗ ОТ ПРОДУКЦИИ, НЕ СООТВЕТСТВУЮЩЕЙ ТРЕБОВАНИЯМ.**

**А.** Покупатель должен осмотреть Продукцию в течение 10 (Десяти) дней после получения («Срок для проведения проверки»). Покупатель считается принявшим Продукцию, если в течение Срока для проведения осмотра Покупатель не уведомит Продавца в письменной форме о наличии Продукции, не соответствующей требованиям, и не предоставит соответствующее подтверждение в письменной форме или иные документы по обоснованному требованию Продавца. «**Продукция, не соответствующая требованиям**» означает отгруженную Продукцию, которая отличается от той, что указана в заказе Покупателя на поставку.

**В.** Если Покупатель своевременно, в течение Срока для проведения осмотра, уведомляет Продавца о наличии Продукции, не соответствующей требованиям, Продавец по своему усмотрению либо (i) заменяет такую Продукцию, не соответствующую требованиям, Продукцией, соответствующей требованиям, либо (ii) возмещает стоимость такой Продукции, не соответствующей требованиям, а также любые обоснованные расходы на перевозку и транспортную обработку, понесенные Покупателем в связи с такой Продукцией, не соответствующей требованиям. Покупатель за свой счет и на свой риск организует доставку Продукции, не соответствующей требованиям, до предприятия Buyer или другого места, указанного Продавцом в Ценовом предложении. После того как Продавец подтвердит, что такая Продукция действительно не соответствует требованиям, Продавец зачитывает сумму расходов Покупателя на перевозку в счет обязательств Покупателя по оплате перед Продавцом. Если Продавец принял решение заменить данную Продукцию, не соответствующую требованиям, в этом случае Продавец после получения от Покупателя данной Продукции, не соответствующей требованиям, организует поставку новой Продукции в адрес Покупателя, при этом к замене Продукции применяются условия **пункта 8(В)**, за исключением того, что за расходы на перевозку отвечает Продавец.

**С.** Покупатель признает и соглашается с тем, что средства защиты, изложенные в **пункте 9(В)** (при их применении в соответствии с настоящими Условиями), являются единственными средствами защиты при поставке Продукции, не соответствующей требованиям.

**10. ИЗМЕНЕНИЕ / ОТМЕНА ЗАКАЗА.** Заказы, полученные и принятые Продавцом, могут быть изменены или отменены исключительно на приемлемых для Продавца условиях, которые гарантируют отсутствие у Продавца каких-либо убытков. Продавец согласовывает внесение изменений или отмену заказов на Продукцию (стандартных, нестандартных или специальных) исключительно при условии полного возмещения всех сопутствующих затрат, понесенных до даты внесения изменений или отмены. Покупатель обязан направлять любые заявки об отмене и внесении изменений в письменной форме за подписью уполномоченного представителя Продавца. Внесение изменений или отмена Заказов влекут за собой изменение в размере скидок для Покупателя, а также в размере транспортных расходов и прочих выплат со стороны Покупателя.

## 11. ОГРАНИЧЕНИЕ ГАРАНТИИ.

**А.** Продавец гарантирует Покупателю, что в течение либо 12 (двенадцати) месяцев с момента установки, либо 18 (восемнадцати) месяцев с даты отгрузки (в зависимости от того, какой период закончится раньше) («**Гарантийный срок**») Продукция, изготовленная Продавцом, не будет содержать дефектов с точки зрения качества материалов и изготовления при ее использовании в целях, для которых она была изготовлена. Гарантия Продавца на Продукцию не распространяется на случаи химической коррозии, коррозии под нагрузкой или прочих сбоев и действует исключительно в отношении дефектов с точки зрения качества материалов и изготовления.

**В. ПРЯМАЯ ГАРАНТИЯ, ПРЕДУСМОТРЕННАЯ ПУНКТОМ 1.11(А), ЯВЛЯЕТСЯ ЕДИНСТВЕННОЙ ГАРАНТИЕЙ И ЗАМЕНЯЕТ СОБОЙ ЛЮБЫЕ ДРУГИЕ ПРЯМЫЕ И ПОДРАЗУМЕВАЕМЫЕ ГАРАНТИИ. ГАРАНТИИ ТОВАРНОЙ ПРИГОДНОСТИ ИЛИ ПРИГОДНОСТИ ДЛЯ ОПРЕДЕЛЕННОЙ ЦЕЛИ НЕ ПРЕДОСТАВЛЯЮТСЯ И НЕ ПОДРАЗУМЕВАЮТСЯ.**

**С.** Продукция может представлять собой продукцию, произведенную третьей стороной («**Продукция сторонних производителей**»), может содержать Продукцию сторонних производителей, содержаться в Продукции сторонних производителей, либо такая Продукция сторонних производителей может прилагаться к Продукции или может быть упакована вместе с Продукцией. На Продукцию сторонних производителей не распространяется гарантия, предусмотренная **пунктом 11(А)**. Во избежание сомнений: **ПРОДАВЕЦ НЕ ПРЕДОСТАВЛЯЕТ НИКАКИХ ЗАЯВЛЕНИЙ ИЛИ ГАРАНТИЙ В ОТНОШЕНИИ ПРОДУКЦИИ СТОРОННИХ ПРОИЗВОДИТЕЛЕЙ.**

**Д.** Продавец несет ответственность за нарушение гарантии, предусмотренной **пунктом 11(А)**, если: (i) Покупатель направляет Продавцу письменное уведомление об обнаружении дефекта в течение Гарантийного срока, но в любом случае в течение 14 (четырнадцати) дней с момента, когда Покупатель обнаруживает или должен был обнаружить дефект; (ii) Продавцу после получения уведомления предоставляется разумная возможность для осмотра такой Продукции, и Покупатель (по требованию Продавца) возвращает такую Продукцию на предприятие Вгау или в любое другое место, которое Продавец укажет в Ценовом предложении в целях проведения осмотра; и (iii) Продавец принимает разумные меры для проверки обоснованности утверждения Покупателя о том, что Продукция является дефектной. Покупатель обязан вернуть компании Вгау дефектную Продукцию (с предоплатой транспортных расходов) на предприятие Вгау или в любое другое место, которое Продавец укажет в Ценовом предложении, в течение 90 (девяноста) дней с даты первоначального уведомления об обнаружении дефекта, направленного Покупателем. После того как Продавец подтвердит, что Продукция не соответствует требованиям гарантии, предусмотренной **пунктом 11(А)**, Продавец зачитывает сумму расходов Покупателя на перевозку в счет обязательств Покупателя по оплате перед Продавцом; если Продавец принял решение заменить данную дефектную Продукцию, Продавец организует поставку новой Продукции в адрес Покупателя, при этом к замене

Продукции применяются условия пункта 8(В), за исключением того, что за расходы на перевозку отвечает Продавец.

**Е.** Продавец не несет ответственности за нарушение гарантии, предусмотренной пунктом 11(А), если: (i) Покупатель продолжает использовать такую Продукцию после направления указанного уведомления; (ii) дефект возникает по причине несоблюдения Покупателем устных или письменных инструкций Продавца относительно хранения, установки, ввода в эксплуатацию, использования или обслуживания Продукции; или (iii) Покупатель изменяет или ремонтирует такую Продукцию без предварительного письменного согласия со стороны Продавца.

**Ф.** С учетом пункта 11(Д) и пункта 11(Е) настоящих Условий, Продавец (в отношении любой указанной Продукции, обнаруженной в течение Гарантийного срока) вправе по своему усмотрению либо: (i) произвести ремонт или замену такой Продукции (или бракованной детали), либо (ii) вернуть часть стоимости такой Продукции исходя из договорной цены, при условии что Покупатель обязуется возвратить такую Продукцию Продавцу по требованию и за счет Продавца. **СРЕДСТВА ЗАЩИТЫ, ПРЕДУСМОТРЕННЫЕ В НАСТОЯЩЕМ РАЗДЕЛЕ 11(Ф), ЯВЛЯЮТСЯ ЕДИНСТВЕННЫМИ И ИСКЛЮЧИТЕЛЬНЫМИ СРЕДСТВАМИ ЗАЩИТЫ ДЛЯ ПОКУПАТЕЛЯ И ЕДИНСТВЕННОЙ И ИСКЛЮЧИТЕЛЬНОЙ ФОРМОЙ ОТВЕТСТВЕННОСТИ ПРОДАВЦА ЗА НАРУШЕНИЕ ОГРАНИЧЕННОЙ ГАРАНТИИ, ПРЕДУСМОТРЕННОЙ ПУНКТОМ 11(А).**

## **12. ОГРАНИЧЕНИЕ ОТВЕТСТВЕННОСТИ.**

**А. НИ ПРИ КАКИХ ОБСТОЯТЕЛЬСТВАХ ПРОДАВЕЦ НЕ НЕСЕТ ОТВЕТСТВЕННОСТИ ЗА КАКИЕ-ЛИБО КОСВЕННЫЕ, СЛУЧАЙНЫЕ, СПЕЦИАЛЬНЫЕ, ШТРАФНЫЕ УБЫТКИ, УПУЩЕННУЮ ВЫГОДУ ИЛИ ДОХОДЫ ЛИБО УМЕНЬШЕНИЕ СТОИМОСТИ, ВОЗНИКАЮЩИЕ ИЗ ЛЮБОГО НАРУШЕНИЯ НАСТОЯЩИХ УСЛОВИЙ; НЕЗАВИСИМО ОТ ТОГО, СООБЩИЛ ЛИ ПОКУПАТЕЛЬ ЗАБЛАГОВРЕМЕННО О ВЕРОЯТНОСТИ ВОЗНИКНОВЕНИЯ ТАКИХ УБЫТКОВ ИЛИ МОГ ЛИ ПОКУПАТЕЛЬ ОБЪЕКТИВНО ПРЕДВИДЕТЬ ТАКИЕ УБЫТКИ; ОТ ТОГО, ПО ЗАКОНУ ИЛИ ПО ПРАВУ СПРАВЕДЛИВОСТИ (ПО ДОГОВОРУ, В СИЛУ ПРАВОНАРУШЕНИЯ ИЛИ ПО ИНОМУ ОСНОВАНИЮ) ПРЕДЪЯВЛЯЕТСЯ СООТВЕТСТВУЮЩЕЕ ТРЕБОВАНИЕ; А ТАКЖЕ НЕЗАВИСИМО ОТ ТОГО, ЧТО КАКОЕ-ЛИБО СОГЛАСОВАННОЕ ИЛИ ИНОЕ СРЕДСТВО ЗАЩИТЫ НЕ МОЖЕТ БЫТЬ ПРИМЕНЕНО В СУЩЕСТВЕННОЙ ЧАСТИ.**

**В. НИ ПРИ КАКИХ ОБСТОЯТЕЛЬСТВАХ СОВОКУПНЫЙ РАЗМЕР ОТВЕТСТВЕННОСТИ В СВЯЗИ С ТЕМ ИЛИ ИНЫМ ПРОДУКТОМ (ПО ДОГОВОРУ, В СИЛУ ПРАВОНАРУШЕНИЯ (В ТОМ ЧИСЛЕ В СЛУЧАЕ НЕОСТОРОЖНОСТИ) ИЛИ ПО ИНОМУ ОСНОВАНИЮ), НЕ МОЖЕТ ПРЕВЫШАТЬ ОБЩУЮ СУММУ ПЛАТЕЖЕЙ, УПЛАЧЕННЫХ ПРОДАВЦУ ЗА ТАКОЙ ПРОДУКТ.**

**13. УСТАНОВЛЕННЫЕ СЛУЧАИ ВОЗВРАТА.** Продажа Продукции Покупателю в каждом случае производится на невозвратной основе; Продукция может быть

возвращена исключительно с предварительного письменного согласия Продавца. Как правило, в дополнение к необходимости получения предварительного письменного согласия, компания Bruy принимает возвращаемую Покупателем Продукцию, если заявка на возврат была направлена своевременно после поставки Покупателю соответствующей Продукции или Продукта и Продукция или Продукт находятся в хорошем состоянии, могут быть повторно использованы и являются стандартными продуктами компании Bruy (*т. е.* теми, что не были выполнены по индивидуальному заказу, не являются устаревшими или полностью выкупленными продуктами). Как правило, Продавец зачитывает стоимость возвращенной Продукции в счет платежных обязательств Покупателя (за вычетом расходов на перевозку, возврат на склад и приведение в товарный вид).

**14. ПРАВА НА ОБЪЕКТЫ ИНТЕЛЛЕКТУАЛЬНОЙ СОБСТВЕННОСТИ.** Любые авторские права, патенты, товарные знаки, коммерческие тайны, ноу-хау и прочие объекты интеллектуальной собственности или имущественные права, признаваемые законодательством любой из юрисдикции во всем мире («**Права на объекты ИС**»), связанные с Продукцией, принадлежат исключительно Продавцу. Продавец сохраняет за собой все Права на объекты ИС, которые были использованы при создании Продукции или любой из ее составных частей, входят в состав Продукции или любой из ее составных частей или иным образом относятся к Продукции или любой из ее составных частей, и Покупатель не получает никаких имущественных прав на какие-либо из Прав Продавца на объекты ИС. Покупатель обязуется использовать Права Продавца на объекты ИС исключительно в соответствии с настоящими Условиями и любыми инструкциями Продавца. В отношении Прав Продавца на объекты ИС не предоставляется никаких лицензий. Если в силу закона или на ином основании Покупатель приобретает какие-либо Права на объекты ИС в отношении того или иного Продукта, настоящим такие права в безотзывном порядке переуступаются в пользу Продавца без необходимости совершения каких-либо дополнительных действий. Покупатель за счет Продавца обязуется оформить документы и совершить действия, необходимые для предоставления Продавцу возможности обеспечения защиты его Прав на объекты ИС.

**15. ИЗМЕНЕНИЯ В КОНСТРУКЦИИ.** Продавец вправе вносить изменения в конструкцию Продукции или снимать ту или иную модель Продукта с производства без предварительного уведомления и без каких-либо дополнительных обязательств.

**16. СОБЛЮДЕНИЕ ЗАКОНОДАТЕЛЬСТВА.** Покупатель обязан соблюдать все применимые законы и подзаконные акты и обеспечивать действительность всех лицензий, разрешений, согласий и одобрений, необходимых для выполнения им обязательств по Договору. В дополнение к вышеприведенным положениям и без их ограничения обращаем также внимание на следующие положения, касающиеся соблюдения законодательства:

**А. Соблюдение законодательства в области торговли.** Покупатель обязан соблюдать любые законы, устанавливающие экспортно-импортное регулирование и контроль, в том числе законодательство в области реэкспорта. Если Покупатель приобретает Продукцию (Продукт) для перепродажи, согласно указанным требованиям Покупатель обязан обладать сведениями о характере конечного использования, конечном пользователе, конечном пункте назначения или иными сведениями, относящимися к такой продаже Продукции (Продукта), а также сведениями о *признаках риска*, имеющихся в рамках такой продажи. При осуществлении любой сделки купли-продажи Продукции

(Продукта) Покупатель обязан соблюдать программу соблюдения законодательства в области торговли компании Bray. Покупатель обязан направить компании Bray уведомление с подтверждением соблюдения требований указанной программы.

**В. Законодательство в области борьбы с коррупцией.** Покупатель обязан соблюдать любые законы и подзаконные акты в области борьбы с коррупцией и взяточничеством, в том числе Закон Великобритании о борьбе со взяточничеством 2010 г. и Закон Соединенных Штатов о борьбе с коррупцией за рубежом. Покупатель не должен прямо или косвенно предоставлять, предлагать или обещать предоставить какие-либо ценности, с тем чтобы оказать влияние или попытаться оказать влияние на то или иное официальное решение (или в связи с таким решением), принимаемое лицом или организацией, аффилированными с каким-либо государственным органом, организацией или коммерческим предприятием, полностью или частично принадлежащими какому-либо государственному органу. Покупатель обязан сообщать компании Bray о любых сделках в отношении Продукции (Продукта), предоставляемой(-го) по настоящему Договору, которые могут касаться действия рассматриваемого законодательства. Компания Bray вправе незамедлительно (без какой-либо ответственности) расторгнуть сделку купли-продажи, договор или прекратить отношения с любым лицом, нарушающим данные законы и подзаконные акты.

**17. РАСТОРЖЕНИЕ.** В дополнение к любым средствам защиты, предусмотренным Договором, Продавец вправе расторгнуть Договор (с немедленным вступлением в силу данного решения), направив Покупателю письменное уведомление, если Покупатель: (i) не уплачивает какие-либо платежи в установленный срок; (ii) полностью или частично не выполняет какие-либо иные условия Договора; либо (iii) становится несостоятельным, подает заявление о банкротстве, инициирует или инициировал производство по делу о банкротстве, принудительной ликвидации, реорганизации или передачи имущества в пользу кредиторов.

**18. ОТКАЗ ОТ ПРАВ.** Отказ Продавца от действия каких-либо положений настоящих Условий или Договора имеет силу, только если прямо оформлен в письменном виде и подписан Продавцом. Неосуществление или задержка в осуществлении каких-либо прав, полномочий, средств защиты или привилегий, возникающих из Договора, не является и не может толковаться в качестве отказа от таких прав, полномочий, средств защиты или привилегий. Разовое или частичное осуществление каких-либо прав, полномочий, средств защиты или привилегий по настоящему Договору не исключает любого другого или дополнительного осуществления каких-либо прав, полномочий, средств защиты или привилегий.

**19. КОНФИДЕНЦИАЛЬНАЯ ИНФОРМАЦИЯ.** Любая Конфиденциальная информация (в значении, определенном ниже) Продавца, раскрываемая или предоставляемая Продавцом Покупателю в связи с настоящими Условиями или Договором (в устной, письменной, электронной или иной форме, на любом носителе, с отметкой о конфиденциальности или без такой отметки либо с любой иной отметкой), является конфиденциальной, предназначена исключительно для выполнения настоящего Договора и не должна раскрываться или копироваться без предварительного разрешения Продавца в письменной форме. По требованию Продавца Покупатель обязан незамедлительно вернуть всю Конфиденциальную информацию, полученную от Продавца. За любое нарушение настоящего пункта Продавец вправе требовать получения



судебного запрета. Для целей настоящего Договора «**Конфиденциальная информация**» означает любую непубличную, конфиденциальную или служебную информацию Продавца, включая сведения о коммерческой деятельности, бизнес-планы, коммерческие тайны, интеллектуальную собственность, спецификации, образцы, модели, промышленные образцы, сведения о поставщиках, клиентах и заказчиках, технические данные, разработки, данные о функциональных свойствах, системах, процедурах, услугах, процессах, методах, чертежи, ноу-хау, сведения об оборудовании, планы развития, документы, руководства, стратегии, учебные материалы, данные о затратах, ценообразовании, скидках или возмещаемых суммах, изобретениях, открытиях и любые другие конфиденциальные сведения о Продавце или Продукции.

**20. ФОРС-МАЖОРНЫЕ ОБСТОЯТЕЛЬСТВА.** Ни Продавец, ни Покупатель не несут ответственности друг перед другом за нарушение договора, а также ответственности перед третьими лицами за какие-либо задержки или убытки, если несоблюдение настоящих Условий или Договора (кроме исполнения обязательств по оплате) вызвано какими-либо обстоятельствами непреодолимой силы, не зависящими от стороны, подвергшейся действию таких обстоятельств, и не вызванными неосторожными действиями такой стороны («**Форс-мажорные обстоятельства**»). Форс-мажорные обстоятельства, среди прочего, включают в себя землетрясения, наводнения, ураганы, определенные виды тропических штормов, удары молнии, снежные бури, метели, случаи с айсбергами или плавучим льдом, воздушные и морские катастрофы, взрывы или пожары, эпидемии, стихийные бедствия, действия государственных врагов, войны, теракты, объявление чрезвычайного положения, вторжения, восстания, массовые беспорядки, забастовки, локауты, блокады или прочие промышленные споры, издание законов, подзаконных актов, регламентов, приказов, директив или требований или прочие случаи вмешательства со стороны какого-либо государственного органа, невозможность или задержка в получении поставок необходимых или подходящих материалов, отключение электроэнергии или другие обстоятельства, не зависящие от такой стороны, которая такая сторона не могла предотвратить или устранить разумными мерами (в том числе любые иные аналогичные или прочие обстоятельства), независимо от того, предвидела она их или нет. При наступлении Форс-мажорных обстоятельств для Продавца ему предоставляется дополнительный срок, разумно необходимый для выполнения своих обязательств.

**21. ПЕРЕУСТУПКА.** Покупатель не вправе переуступать или передавать какие-либо из своих прав или обязательств по настоящему Договору без предварительного письменного согласия Продавца. Любые случаи переуступки или передачи в нарушение настоящего пункта являются ничтожными. Переуступка или передача прав и обязательств по настоящему Договору не освобождает Покупателя от выполнения своих обязательств по Договору.

**22. ВНЕСЕНИЕ ИЗМЕНЕНИЙ.** Настоящие Условия могут быть изменены исключительно на основании письменного документа, в котором прямо указывается, что он вносит изменения в настоящие Условия, и который подписывается уполномоченными представителями Продавца и Покупателя.

**23. ВЗАИМООТНОШЕНИЯ СТОРОН.** Отношения между сторонами представляют собой отношения независимых подрядчиков. Положения настоящих Условий или Договора не могут рассматриваться в качестве основания для создания между Продавцом и Покупателем агентских отношений, партнерства, совместного

предприятия или другой формы совместной деятельности, трудоустройства или доверительных отношений, и ни одна из сторон не вправе заключать контракты или принимать на себя какие-либо обязательства от имени другой стороны.

**24. ОТСУТСТВИЕ СТОРОННИХ БЕНЕФИЦИАРОВ.** Настоящие Условия и Договор действуют исключительно в интересах Продавца и Покупателя и, соответственно, их наследников и законных правопреемников; ни прямые, ни подразумеваемые положения настоящих Условий не предоставляют и не имеют целью предоставить каким-либо иным физическим или юридическим лицам какие-либо права, преимущества или средства защиты какого-либо характера (по закону или праву справедливости), которые могли бы быть связаны с настоящими Условиями,

**25. ПРИМЕНИМОЕ ПРАВО / Подсудность / Отказ от присяжных.** НАСТОЯЩИЕ УСЛОВИЯ, ДОГОВОР И ОТНОШЕНИЯ МЕЖДУ СТОРОНАМИ РЕГУЛИРУЮТСЯ ПРОЦЕССУАЛЬНЫМ И МАТЕРИАЛЬНЫМ ПРАВОМ ШТАТА ТЕХАС (БЕЗ ОБРАЩЕНИЯ К КОЛЛИЗИОННЫМ НОРМАМ, КОТОРЫЕ БУДУТ ОТСЫЛАТЬ К ПРИМЕНЕНИЮ МАТЕРИАЛЬНОГО ИЛИ ПРОЦЕССУАЛЬНОГО ПРАВА ДРУГОЙ ЮРИСДИКЦИИ). ЕСЛИ КАКАЯ-ЛИБО НОРМА ИЛИ ПРИКАЗ ТРЕБУЮТ НЕПРИМЕНЕНИЯ ПРАВА ШТАТА ТЕХАС К КАКОМУ-ЛИБО СПОРУ МЕЖДУ СТОРОНАМИ, ТО В ЦЕЛЯХ УРЕГУЛИРОВАНИЯ ТАКОГО СПОРА НАСТОЯЩИЕ УСЛОВИЯ, ДОГОВОР И ОТНОШЕНИЯ МЕЖДУ СТОРОНАМИ РЕГУЛИРУЮТСЯ ЗАКОНОДАТЕЛЬСТВОМ ЮРИСДИКЦИИ МЕСТОНАХОЖДЕНИЯ ПРЕДПРИЯТИЯ BRAU, СВЯЗАННОГО С СООТВЕТСТВУЮЩЕЙ СДЕЛКОЙ ПРОДАЖИ (БЕЗ ОБРАЩЕНИЯ К КОЛЛИЗИОННЫМ НОРМАМ, КОТОРЫЕ БУДУТ ОТСЫЛАТЬ К ПРИМЕНЕНИЮ МАТЕРИАЛЬНОГО ИЛИ ПРОЦЕССУАЛЬНОГО ПРАВА ДРУГОЙ ЮРИСДИКЦИИ).

ЕСЛИ ПРЕДПРИЯТИЕ BRAU, СВЯЗАННОЕ С СООТВЕТСТВУЮЩЕЙ СДЕЛКОЙ ПРОДАЖИ, РАСПОЛОЖЕНО В КАКОМ-ЛИБО ШТАТЕ, ОКРУГЕ ИЛИ НА КАКОЙ-ЛИБО ТЕРРИТОРИИ СОЕДИНЕННЫХ ШТАТОВ АМЕРИКИ, КАЖДАЯ ИЗ СТОРОН (А) В БЕЗОТЗЫВНОМ ПОРЯДКЕ ПРИЗНАЕТ ПЕРСОНАЛЬНУЮ И ТЕРРИТОРИАЛЬНУЮ ПОДСУДНОСТЬ ЛЮБЫХ СПОРОВ, ВОЗНИКАЮЩИХ ИЗ НАСТОЯЩИХ УСЛОВИЙ, ДОГОВОРА И ОТНОШЕНИЙ МЕЖДУ СТОРОНАМИ, СУДАМ, РАСПОЛОЖЕННЫМ В ОКРУГЕ ХАРРИС, ШТАТ ТЕХАС; И (В) СОЗНАТЕЛЬНО И ДОБРОВОЛЬНО ОТКАЗЫВАЕТСЯ ОТ ВСЕХ ПРАВ НА УЧАСТИЕ ПРИСЯЖНЫХ В ЛЮБОМ СУДЕБНОМ РАЗБИРАТЕЛЬСТВЕ, ОТНОСЯЩЕМСЯ К НАСТОЯЩИМ УСЛОВИЯМ, ДОГОВОРУ И ОТНОШЕНИЯМ МЕЖДУ СТОРОНАМИ.

ЕСЛИ ПРЕДПРИЯТИЕ BRAU, СВЯЗАННОЕ С СООТВЕТСТВУЮЩЕЙ СДЕЛКОЙ ПРОДАЖИ, РАСПОЛОЖЕНО НЕ В КАКОМ-ЛИБО ШТАТЕ, ОКРУГЕ ИЛИ НА КАКОЙ-ЛИБО ТЕРРИТОРИИ СОЕДИНЕННЫХ ШТАТОВ АМЕРИКИ, КАЖДАЯ ИЗ СТОРОН СОГЛАШАЕТСЯ С ТЕМ, ЧТО ЛЮБЫЕ СПОРЫ, ВОЗНИКАЮЩИЕ ИЗ НАСТОЯЩЕГО ДОГОВОРА ИЛИ ЗАКАЗА(-ОВ), ПОДЛЕЖАТ ОКОНЧАТЕЛЬНОМУ РАЗРЕШЕНИЮ (С УЧЕТОМ СРЕДСТВ ЗАЩИТЫ, ПРЕДУСМОТРЕННЫХ ПРИМЕНИМЫМ ЗАКОНОДАТЕЛЬСТВОМ) В ПОРЯДКЕ, УСТАНОВЛЕННОМ АРБИТРАЖНЫМ РЕГЛАМЕНТОМ МЕЖДУНАРОДНОЙ ТОРГОВОЙ ПАЛАТЫ, ЕДИНСТВЕННЫМ АРБИТРОМ, НАЗНАЧАЕМЫМ В СООТВЕТСТВИИ С УКАЗАННЫМ РЕГЛАМЕНТОМ. АРБИТРАЖНОЕ РАЗБИРАТЕЛЬСТВО ПРОВОДИТСЯ

НА АНГЛИЙСКОМ ЯЗЫКЕ НА ТЕРРИТОРИИ ГОРОДА ХЬЮСТОНА (ШТАТ ТЕХАС). АРБИТР МОЖЕТ БЫТЬ НАЗНАЧЕН, ЕСЛИ УДОВЛЕТВОРЯЕТ ВСЕМ ПЕРЕЧИСЛЕННЫМ НИЖЕ КВАЛИФИКАЦИОННЫМ ТРЕБОВАНИЯМ: (1) ЯВЛЯЕТСЯ ВЫПУСКНИКОМ ЮРИДИЧЕСКОГО УНИВЕРСИТЕТА, РАСПОЛОЖЕННОГО НА ТЕРРИТОРИИ СОЕДИНЕННЫХ ШТАТАХ; (2) ИМЕЕТ БОЛЕЕ ДВАДЦАТИ ЛЕТ ОПЫТА РАБОТЫ В РАССМОТРЕНИИ СЛОЖНЫХ КОММЕРЧЕСКИХ СПОРОВ В СУДЕБНОМ И/ИЛИ АРБИТРАЖНОМ ПОРЯДКЕ; (3) ДОПУЩЕН К ЮРИДИЧЕСКОЙ ПРАКТИКЕ НА ТЕРРИТОРИИ ШТАТА ТЕХАС; И (4) ЯВЛЯЕТСЯ БЕСПРИСТРАСТНЫМ. АРБИТР ВПРАВЕ ОПРЕДЕЛИТЬ МЕРУ ОТВЕТСТВЕННОСТИ ДЛЯ КАЖДОЙ ИЗ СТОРОН, НО НЕ ВПРАВЕ ПРИСУЖДАТЬ КАКИЕ-ЛИБО УБЫТКИ ИЛИ СРЕДСТВА ЗАЩИТЫ, НЕ ПРЕДУСМОТРЕННЫЕ ПРЯМЫМИ ПОЛОЖЕНИЯМИ НАСТОЯЩИХ УСЛОВИЙ ИЛИ ДОГОВОРА ЛИБО ПРЕВЫШАЮЩИЕ ОБЪЕМ, ПРЕДУСМОТРЕННЫЙ ПРЯМЫМИ ПОЛОЖЕНИЯМИ НАСТОЯЩИХ УСЛОВИЙ ИЛИ ДОГОВОРА. АРБИТРАЖНОЕ РЕШЕНИЕ ПРЕДСТАВЛЯЕТСЯ СТОРОНАМ В ПИСЬМЕННОЙ ФОРМЕ И, ПО ТРЕБОВАНИЮ ЛЮБОЙ ИЗ СТОРОН, ВКЛЮЧАЕТ В СЕБЯ ОПИСАНИЕ ФАКТИЧЕСКИХ ОБСТОЯТЕЛЬСТВ И ЗАКЛЮЧЕНИЙ ПО ВОПРОСАМ ПРАВА. АРБИТРАЖНОЕ РЕШЕНИЕ МОЖЕТ БЫТЬ ПОДТВЕРЖДЕНО И ПРИВЕДЕНО В ИСПОЛНЕНИЕ ЛЮБЫМ СУДОМ КОМПЕТЕНТНОЙ ЮРИСДИКЦИИ. НАСТОЯЩИМ ПОКУПАТЕЛЬ И ПОСТАВЩИК ПРИЗНАЮТ ОБЯЗАТЕЛЬНОСТЬ РАССМОТРЕНИЯ СПОРОВ В АРБИТРАЖНОМ ПОРЯДКЕ И ЮРИСДИКЦИЮ ЛЮБЫХ СУДОВ НА МЕСТНОМ УРОВНЕ, УРОВНЕ ШТАТА ИЛИ ФЕДЕРАЛЬНОМ УРОВНЕ, РАСПОЛОЖЕННЫХ НА ТЕРРИТОРИИ ГОРОДА ХЬЮСТОН (ШТАТ ТЕХАС), ПО ПЕРЕСМОТРУ ИЛИ ОСПАРИВАНИЮ ВЫНЕСЕННЫХ АРБИТРАЖНЫХ РЕШЕНИЙ, И ОТКАЗЫВАЮТСЯ ОТ ЛЮБЫХ ВОЗМОЖНЫХ ПРАВ ПО ВЫБОРУ ИНОГО МЕСТА РАССМОТРЕНИЯ СПОРОВ. НАСТОЯЩИМ ПРЯМО ПОДТВЕРЖДАЕТСЯ ПРАВО СТОРОН НА ОБРАЩЕНИЕ В ЛЮБОЙ СУД, РАСПОЛОЖЕННЫЙ НА ТЕРРИТОРИИ ХЬЮСТОНА (ШТАТ ТЕХАС), С ЦЕЛЬЮ ПОЛУЧЕНИЯ СУДЕБНОГО ЗАПРЕТА. СТОРОНЫ ПРИЗНАЮТ И СОГЛАШАЮТСЯ С ТЕМ, ЧТО НАСТОЯЩИЙ ДОГОВОР ПРЕДПОЛАГАЕТ ОСУЩЕСТВЛЕНИЕ ТОРГОВОЙ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ МЕЖДУ ШТАТАМИ (И, СООТВЕТСТВЕННО, ЛЮБЫЕ АРБИТРАЖНЫЕ РАЗБИРАТЕЛЬСТВА, ПРОВОДИМЫЕ ПО НАСТОЯЩЕМУ ДОГОВОРУ, РЕГУЛИРУЮТСЯ ФЕДЕРАЛЬНЫМ ЗАКОНОМ СОЕДИНЕННЫХ ШТАТОВ ОБ АРБИТРАЖЕ, НЕСМОТря НА ЛЮБЫЕ ПОЛОЖЕНИЯ ЗАКОНОДАТЕЛЬСТВА ШТАТОВ ОБ ОБРАТНОМ).

**26. Уведомления.** Любые уведомления, запросы, согласия, претензии, требования, отказы и другие сообщения по настоящему Договору (каждое по отдельности именуется «Уведомление») составляются в письменной форме и направляются сторонам по адресам, указанным на лицевой стороне Ценового предложения, или по любым иным адресам, которые могут быть указаны получающей стороной в письменной форме. Уведомления направляются путем личной доставки, национально признанной службой курьерской доставки на следующий день (с предоплатой всех расходов), по факсу (с подтверждением передачи), по электронной почте или заказным письмом (с уведомлением о вручении и предоплатой почтовых расходов). Если иное не предусмотрено в Договоре, Уведомление вступает в силу только (i) после его получения принимающей стороны (при передаче по факсу или электронной почте — после подтверждения получения такого Уведомления) и (ii) при условии соблюдения стороной, направляющей Уведомление, всех требований настоящего пункта.

**27. ДЕЛИМОСТЬ ПОЛОЖЕНИЙ.** Если какое-либо из настоящих Условий или прочих условий и положений Договора признается недействительным, незаконным или не имеющим исковой силы в какой-либо юрисдикции, такая недействительность, незаконность или отсутствие исковой силы не затрагивают другие условия и положения и не лишает данные условия и положения действительности или исковой силы в любой другой юрисдикции.

**28. ТЕХНИЧЕСКИЕ ОШИБКИ.** Продавец вправе исправлять любые стенографические или технические ошибки или пропуски в каких-либо документах (Ценовых предложениях, счетах или прочих документах).

**29. ДЕЙСТВИТЕЛЬНОСТЬ ПОЛОЖЕНИЙ ДОГОВОРА ПОСЛЕ ЕГО РАСТОРЖЕНИЯ.** Любые положения Договора, которые по своей природе должны применяться после расторжения или истечения срока действия Договора (в том числе следующие положения: Соблюдение законодательства, Конфиденциальность, Применимое право / Подсудность и Действительность положений Договора после его расторжения), остаются в силе после расторжения или истечения срока действия Договора.

**30. ОПУБЛИКОВАННЫЕ ДАННЫЕ.** Любые опубликованные данные о размерах, весе, температуре, номинальном давлении и другие данные о Продукте, являются приблизительными.